

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I Meddelelser	
	Rådet	
92/C 92/01	Meddelelse — Fælles holdninger, som Rådet har fastlagt som led i samarbejdsproceduren i henhold til artikel 149, stk. 2, i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab	1
	Kommissionen	
92/C 92/02	Ecu	2
92/C 92/03	Meddelelse om beslutningerne om de forskellige licitationer inden for landbrugssektoren (korn)	3
92/C 92/04	Meddelelse i henhold til artikel 19, stk. 3, i Rådets forordning nr. 17 om sag IV/34.078 — Independent Power Generators	4
92/C 92/05	Meddelelse i henhold til artikel 19, stk. 3, i Rådets forordning nr. 17 om privatisering af elektricitetsindustrien i Nordirland: sag IV/34.082 — Northern Ireland Electricity	5
	II Forberedende retsakter	
	Kommissionen	
92/C 92/06	Forslag til Rådets direktiv om harmonisering af beskyttelsestiden for ophavsret og visse beslægtede rettigheder	6

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
92/C 92/07	Ændret forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 70/156/EØF om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om godkendelse af motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil	10
92/C 92/08	Ændring til forslag til Rådets beslutning om vedtagelse af en handlingsplan for udveksling mellem medlemsstaternes forvaltninger af de nationale embedsmænd, der har til opgave at gennemføre de for virkeliggørelsen af det indre marked nødvendige EF-forskrifter	10

III *Oplysninger*

Kommissionen

92/C 92/09	Forudgående anmeldelse af en fusion (Sag IV/M.210 — Mondi/Frantschach)	12
------------	--	----

Indhentning af tilbud XI/C/3/1992/01 (se omslagets tredje side)

I

(Meddelelser)

RÅDET

MEDDELELSE

Fælles holdninger, som Rådet har fastlagt som led i samarbejdsproceduren i henhold til artikel 149, stk. 2, i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab

(92/C 92/01)

Rådet har fastlagt en fælles holdning til følgende:

Forslag til:

- Direktiv om udvidelse af anvendelsesområdet for direktiv 81/851/EØF om indbyrdes tilnærmelse af lovgivning om veterinærlægemidler, og om fastsættelse af supplerende bestemmelser om homøopatiske veterinærlægemidler

dok. 4973/1/92 REV 1 + ADD 1

- Direktiv om udvidelse af anvendelsesområdet for direktiv 65/65/EØF og 75/319/EØF om tilnærmelse af lovgivning om farmaceutiske præparater og om fastsættelse af supplerende bestemmelser for homøopatiske lægemidler

dok. 4167/92 + ADD 1 (vedtaget den 25. februar 1992)

Teksten til disse fælles holdninger kan fås hos Generalsekretariatet for Rådet, Rue de la Loi 170, B-1048 Bruxelles, kontor 12/53 (telex 234 81 74).

Ved alle henvendelser skal der henvises til dette nummer af *De Europæiske Fællesskabers Tidende* samt til det pågældende forslags serienummer.

KOMMISSIONEN

ECU ⁽¹⁾

10. april 1992

(92/C 92/02)

Modværdien i national valuta:

Belgiske og luxembourgiske francs	42,0849	US-dollars	1,25927
Danske kroner	7,93656	Canadiske dollars	1,49778
Tyske mark	2,04543	Yen	166,879
Græske drakmer	239,513	Schweizerfrancs	1,87694
Spanske pesetas	128,636	Norske kroner	8,02660
Franske francs	6,92788	Svenske kroner	7,41333
Irske pund	0,767287	Finske mark	5,57668
Italienske lire	1541,34	Østrigske schilling	14,3960
Nederlandske gylden	2,30333	Islandske kroner	73,7429
Portugisiske escudos	175,668	Australske dollars	1,64891
Pund sterling	0,710570	Newzealandske dollars	2,31611

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13.00 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles
- angiv eget kendeord
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for ecu over fjernskriveren
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

Note: Kommissionen har også en automatisk fjernskriver (nr. 21791), som dagligt giver oplysninger om beregningen af de monetære udligningsbeløb i forbindelse med anvendelsen af den fælles landbrugs-politik.

⁽¹⁾ Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT nr. L 379 af 30. 12. 1978, s. 1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1971/89 (EFT nr. L 189 af 4. 7. 1989, s. 1).

Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 34).

Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKSF af 19. december 1980 (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 27).

Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 23).

Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 1).

Beslutning truffet af Den Europæiske Investeringsbanks Styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT nr. L 311 af 30. 10. 1981, s. 1).

**Meddelelse om beslutningerne om de forskellige licitationer inden for landbrugssektoren
(korn)**

(92/C 92/03)

(Se meddelelse i De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 360 af 21. december 1982, side 43)

Løbende licitation	Ugentlig licitation	
	Dato for Kommissionens beslutning	Maksimal restitution
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1144/91 af 3. maj 1991 om åbning af en licitation over restitutionen ved udførsel af hård hvede til lande i zone I, II, III, IV, V, VI, VII og VIII og De Kanariske Øer (EFT nr. L 112 af 4. 5. 1991, s. 23)	—	Ingen bud
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1145/91 af 3. maj 1991 om særlige interventionsforanstaltninger for byg i Spanien (EFT nr. L 112 af 4. 5. 1991, s. 26)	—	Ingen bud
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1206/91 af 7. maj 1991 om åbning af en licitation over restitutionen ved udførsel af byg til lande i zone I, II, III, IV, V, VI, VII og VIII og De Kanariske Øer (EFT nr. L 116 af 9. 5. 1991, s. 31)	9. 4. 1992	85,99 ECU/ton
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1207/91 af 7. maj 1991 om åbning af en licitation over restitutionen ved udførsel af blød hvede til lande i zone I, II, III, IV, V, VI, VII og VIII og De Kanariske Øer (EFT nr. L 116 af 9. 5. 1991, s. 34)	9. 4. 1992	Bud forkastet
Kommissionens forordning (EØF) nr. 2628/91 af 3. september 1991 om åbning af en licitation over restitutionen ved udførsel af rug til lande i zone I, II, III, IV, V, VI, VII og VIII og De Kanariske Øer (EFT nr. L 246 af 4. 9. 1991, s. 5)	—	Ingen bud
Kommissionens forordning (EØF) nr. 2844/91 af 27. september 1991 om licitation med henblik på fastsættelse af eksportrestitutionen for sleben rundkornet ris, der udføres til visse tredjelande (EFT nr. L 272 af 28. 9. 1991, s. 54)	—	Ingen bud
Kommissionens forordning (EØF) nr. 2845/91 af 27. september 1991 om licitation med henblik på fastsættelse af eksportrestitutionen for sleben middalkornet ris og sleben langkornet ris A, der udføres til visse tredjelande (EFT nr. L 272 af 28. 9. 1991, s. 56)	—	Ingen bud
Kommissionens forordning (EØF) nr. 2846/91 af 27. september 1991 om licitation med henblik på fastsættelse af eksportrestitutionen for sleben middalkornet ris og sleben langkornet ris A, der udføres til visse tredjelande (EFT nr. L 272 af 28. 9. 1991, s. 58)	9. 4. 1992	263,00 ECU/ton

**Meddelelse i henhold til artikel 19, stk. 3, i Rådets forordning nr. 17 ⁽¹⁾ om sag IV/34.078 —
Independent Power Generators**

(92/C 92/04)

I

1. Den 26. september 1991 modtog Kommissionen en fælles begæring om negativttest eller fritagelse fra Compagnie Générale des Eaux SA (GdE), East Midlands Electricity PLC (EME), Electricité de France (EdF), Alcatel Alsthom Compagnie Générale d'Electricité (Alcatel Alsthom), Iberdrola I SA (Iberdrola I) og Iberdrola II SA (Iberdrola II) vedrørende en aftale indgået den 29. juli 1991 om oprettelse af et joint venture-selskab af ubestemt varighed, Independent Power Generators (IPG), med det formål at projektere, bygge og drive elværker baseret på fossile brændsler med en kapacitet på mindst 100 MW.

II

2. Det er parternes hensigt, at IPG skal opføre elværker i lande forskellige steder i verden, hvor uafhængige elproducenter har mulighed for at producere elektricitet i konkurrence med de eksisterende offentlige værker. Den anmeldte aftale vedrører IPG's planer om som dets første forehavende i Det Europæiske Fællesskab at bygge og drive et kraftværk i Det Forenede Kongerige. Det er også hensigten at opføre et kraftværk i USA, hvor der allerede er muligheder for selvstændig elproduktion.

3. Joint venture-selskabets teknologi skal udvikles og ejes af Independent Power Generators Limited (IPGL), et selskab, hvor parternes kapitalandele i starten er på: GdE 29 %; EME 27 %; EdF 19 %; Alcatel Alsthom 10 %; Iberdrola I og II 7,5 % hver. IPGL får ansvaret for at finde frem til egnede projekter og udføre det forberedende arbejde (f.eks.: ansøge om de relevante tilladelser; indgå aftaler om opførelse af værket og om fremtidige køb af brændsel og salg af elektricitet; sørge for finansieringen). Et andet selskab, Independent Power Generators Holdings Limited (IPGH), skal investere i projekterne, når de er færdigudviklede. Parterne har planlagt, at hvert enkelt projekt, når det når opførelsesfasen, skal overføres til et separat driftsselskab, som IPGH får en stor kapitalandel i. IPG skal finde egnede tredjeparter, som kan investere i de enkelte driftsselskaber. IPG skal så vidt muligt fungere uafhængigt af moderselskaberne. Det får sine egne medarbejdere, fastlægger sine egne procedurer og indgår selv aftaler om køb af varer og tjenesteydelser.

4. I henhold til aftalen må parterne ikke konkurrere med IPG ved evaluering eller udvikling af projekter på 100 MW eller mere inden for IPG's geografiske arbejdsområde (indledningsvis Det Forenede Kongerige og USA). De kan imidlertid frit investere i opførelse eller drift af andre kraftværker, som forestås af tredjeparter, og levere varer og tjenesteydelser til andre projekter. Alle parterne har erklæret sig indforstået med at informere de andre, før de går ind i længerevarende joint venture-selskaber med henblik på selvstændig elproduktion uden for IPG's geografiske område.

III

5. Parterne hævder, at IPG ved at oprette nye elproduktionsanlæg vil fremme decentraliseringsprocessen i elindustrien og dermed bidrage til en forbedring af produktionen. Det er meningen, at IPG skal bruge moderne, effektiv produktionsteknologi, der giver miljømæssige fordele (combined-cycle-gasturbinegeneratorer eller rene, kulfyrede systemer, alt efter hvilket brændsel der er billigst). Desuden vil oprettelsen af et længerevarende joint venture-selskab gøre det muligt for IPG at skabe sin egen teknologiske standard, så det kan udvikle og forvalte fremtidige projekter mere effektivt og pålideligt, end man ville have kunnet, hvis parterne havde besluttet at investere i en række enkeltstående projekter uden forbindelse med hinanden. Dette vil fremme den teknologiske udvikling i elproduktionsindustrien. For at komme ind på et marked, der på nuværende tidspunkt domineres af de eksisterende offentlige værker, vil IPG være nødt til at tilbyde konkurrencedygtige priser og betingelser, hvilket vil være til fordel for forbrugerne. Da der er tale om meget høje omkostninger, ville ingen af parterne alene have kunnet komme ind på markedet i Det Forenede Kongerige på et niveau, som kunne skabe reel konkurrence. IPG fjerner således ikke konkurrencen, men skaber derimod et nyt muligt konkurrenceelement i elproduktionen.

6. Parterne har erklæret, at IPG vil søge Kommissionens godkendelse, før man iværksætter projekter i andre medlemsstater eller overfører et projekt i Fællesskabet (herunder det første projekt i Det Forenede Kongerige) til et driftsselskab, når det når opførelsesfasen.

IV

7. Kommissionen har til hensigt at meddele parterne, at den på grundlag af de foreliggende oplysninger har besluttet at indtage en positiv holdning over for aftalerne om oprettelse af IPG som et joint venture-selskab. Inden da opfordrer Kommissionen interesserede tredjeparter til

⁽¹⁾ EFT nr. 13 af 21. 2. 1962, s. 204/62 (specialudgave 1959-1962, s. 81).

at fremsende deres eventuelle bemærkninger inden for 30 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse med angivelse af referencen »IV/34.078 — Independent Power Generators« til følgende adresse:

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber
Generaldirektoratet for Konkurrence
Rue de la Loi 200
B-1049 Bruxelles.

Meddelelse i henhold til artikel 19, stk. 3, i Rådets forordning nr. 17⁽¹⁾ om privatisering af elektricitetsindustrien i Nordirland: sag IV/34.082 — Northern Ireland Electricity

(92/C 92/05)

I

1. Regeringen i Det Forenede Kongerige planlægger at privatisere elektricitetsindustrien i Nordirland, som i øjeblikket indehaves af en enkelt statsejet virksomhed, Northern Ireland Electricity (NIE). Den 30. september og 20. december 1991 anmeldte Department of Economic Development for Northern Ireland og NIE udkastene til de vigtigste aftaler om gennemførelse af privatiseringen til Kommissionen sammen med forklarende notater indeholdende en detaljeret beskrivelse af regeringens forslag.

II

2. Bemyndigelseslovgivningen er Electricity (Northern Ireland) Order 1992. Ifølge denne Order kan NIE's fire kraftværker - Ballylumford, Belfast West, Coolkeeragh og Kilroot - overføres til produktionsselskaber, som derefter vil blive afhændet til mindst to købere efter at være udbudt til salg: De to største - Ballylumford og Kilroot - må ikke erhverves af den samme køber. NIE's aktiviteter inden for eltransmission og -forsyning (sammen med de tilhørende aktiviteter) vil blive overført til et særskilt nyt selskab, NIE plc.

3. De aftaler, der er anmeldt til Kommissionen i udkastform, er Power Station Agreements and Generating Unit Agreements, som omhandler tilvejebringelse af elproduktionskapacitet og elforsyning fra hvert af kraftværkerne til NIE plc. og indeholder betingelserne herfor, samt Connection Agreements, som regulerer betingelserne for tilslutning til det nordirske elektricitetsnet og hermed forbundne problemer. Der vil blive tale om særskilte aftaler mellem NIE plc. og hvert af de nye produktionsselskaber.

III

4. De anmeldte aftaler er en integrerende del af privatiseringsplanerne, hvis overordnede mål er at skabe

konkurrence på elektricitetsmarkedet i Nordirland, ikke blot ved at bryde det nuværende NIE-monopol, men også ved at lette adgangen for andre operatører i såvel produktions- som forsyningsledet. Aftalerne vil derfor have en gunstig indvirkning på konkurrencen.

5. Elektricitetsindustrien i Nordirland har et særligt træk, som gør, at de anmeldte ordninger ikke under de nuværende omstændigheder kan påvirke handelen mellem medlemsstater. Siden ødelæggelsen af forbindelseslinjen med Electricity Supply Board's net i Den Irske Republik i 1975 har der ikke været nogen fysisk forbindelse mellem det nordirske elektricitetsnet og noget andet. Forbindelsen vil muligvis kunne genetableres en gang i fremtiden. Selv om de foreliggende forslag om en forbindelseslinje mellem Nordirland og Skotland gennemføres, vil den kun have en kapacitet på 250 MW og vil navnlig i betragtning af Skotlands stilling som nettoeksportør af elektricitet ikke have nogen mærkbar virkning — for så vidt angår artikel 85 og 86 — på handelen mellem Det Forenede Kongerige og Frankrig gennem forbindelseslinjen over Kanalen.

IV

6. Kommissionen har derfor i sinde at meddele parterne ved skrivelse, at der på grundlag af de foreliggende oplysninger ikke synes at være behov for, at den træffer foranstaltninger i henhold til artikel 85 eller 86. Forinden opfordrer Kommissionen interesserede parter til inden 30 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse at fremsætte deres bemærkninger til de pågældende foranstaltninger med angivelse af følgende reference: »IV/34.082 — Northern Ireland Electricity«. Bemærkningerne bedes sendt til:

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber
Generaldirektoratet for Konkurrence
Rue de la Loi 200
B-1049 Bruxelles.

⁽¹⁾ EFT nr. 13 af 21. 2. 1962, s. 204/62 (specialudgave 1959-1962, s. 81).

II

(Forberedende retsakter)

KOMMISSIONEN

Forslag til Rådets direktiv om harmonisering af beskyttelsestiden for ophavsret og visse beslægtede rettigheder

(92/C 92/06)

KOM(92) 33 endelig udg. — SYN 395

*(Forelagt af Kommissionen den 23. marts 1992)*RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 57, stk. 2, artikel 66, 100A og 113,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

i samarbejde med Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg (¹), og

ud fra følgende betragtninger:

I Bernerkonventionen til værn for litterære og kunstneriske værker og den internationale Rom-konvention om beskyttelse af udøvende kunstnere, fremstillere af fonogrammer samt radio- og fjernsynsforetagender er der kun fastsat minimumsbeskyttelsesperioder, således at de deltagende stater har mulighed for at beskytte de omhandlede rettigheder i længere perioder; visse medlemsstater har gjort brug af denne mulighed; endvidere er der en række medlemsstater, der ikke har tilsluttet sig Rom-konventionen;

denne situation samt den omstændighed, at medlemsstaterne har gjort brug af førnævnte undtagelsesmulighed, medfører, at de nationale lovgivninger, der for øjeblikket finder anvendelse vedrørende beskyttelsestiden for ophavsret og beslægtede rettigheder, indeholder en række indbyrdes forskelle, der kan vanskeliggøre den fri udveksling af varer og tjenesteydelser samt fordreje konkurrencevilkårene inden for det fælles marked; med henblik på etableringen og gennemførelsen af det indre marked er det derfor nødvendigt at harmonisere medlemsstaternes lovgivninger, således at beskyttelsestiden er ens inden for hele Fællesskabet;

formålet med den i Bernerkonventionen fastsatte minimumsbeskyttelsestid på 50 år efter ophavsmandens død var at beskytte ophavsmanden og dennes to næste generationer; den gennemsnitlige levetid i Fællesskabet er blevet forlænget så meget, at denne beskyttelsestid ikke længere er tilstrækkelig til at dække to generationer;

visse medlemsstater har planer om at forlænge beskyttelsestiden ud over 50 år efter ophavsmandens død for derved at råde bod på de konsekvenser, som verdenskrigene fik for udnyttelsen af værker;

i forbindelse med Stockholm-konferencen, der fandt sted i 1967 med henblik på en revision af Bernerkonventionen, vedtog en række delegationer fra medlemsstaterne en resolution, hvori de opfordrede de deltagende stater til at forlænge beskyttelsestiden for ophavsrettigheder; de drøftelser, som World Intellectual Property Organization (WIPO) har indledt med henblik på udarbejdelsen af en eventuel protokol til Bernerkonventionen, har medført, at dette punkt nu igen er sat på dagsordenen;

hvad angår beskyttelsestiden for beslægtede rettigheder har visse medlemsstater valgt en beskyttelsestid på 50 år efter et værks udgivelse eller udsendelse; i de andre medlemsstater, som for øjeblikket er ved at udarbejde lovgivning på området, har man også valgt en beskyttelsestid på 50 år;

i Fællesskabets forslag til forhandlingerne under Uruguay-Runden, der finder sted inden for rammerne af den almindelige overenskomst om told og udenrigshandel (GATT), forudses der en beskyttelsestid på 50 år efter udgivelsen til fordel for fremstillere af fonogrammer;

en beskyttelse af velerhvervede rettigheder følger af almindelige retsprincipper, der gælder inden for Fællesskabets retsorden; en harmonisering af beskyttelsestiden for ophavsret og beslægtede rettigheder må således ikke gøre indgreb i den beskyttelse, som rettighedshavere for øjeblikket nyder inden for Fællesskabet; for at kunne begrænse konsekvenserne af eventuelle overgangsforanstaltninger til et minimum og åbne mulighed for en effektiv gennemførelse af det indre marked pr. 31. december 1992 bør beskyttelsestiden harmoniseres på grundlag af lange beskyttelsesperioder;

i sin meddelelse af 17. januar 1991 »Opfølgning af Grøn-bogen — Kommissionens arbejdsprogram inden for ophavsret og beslægtede rettigheder«⁽¹⁾ understreger Kommissionen, at harmoniseringen af ophavsretten og beslægtede rettigheder bør gennemføres på grundlag af et højt beskyttelsesniveau, da disse rettigheder er forudsætningen for intellektuel skabelse, og at beskyttelsen heraf kan sikre opretholdelse og udvikling af kreativiteten til gavn for ophavsmændene, kulturindustrierne, forbrugerne og samfundet som helhed;

for at sikre et højt beskyttelsesniveau, der både opfylder de af det indre marked affødte krav og behovet for at få skabt retsregler, der fremmer en harmonisk udvikling af kreativiteten inden for Fællesskabet, bør der ske en harmonisering af beskyttelsestiden, således at denne for ophavsret fastsættes til 70 år efter ophavsmandens død eller 70 år efter det tidspunkt, hvor værket lovligt blev gjort tilgængeligt for offentligheden, og for beslægtede rettigheders vedkommende til 50 år efter den begivenhed, der affødte rettigheden;

beskyttelsesperioderne skal i overensstemmelse med Berner- og Rom-konventionerne anses for at begynde den 1. januar i det år, der følger efter den begivenhed, der affødte rettigheden;

i henhold til artikel 1 i Rådets direktiv 91/250/EØF af 14. maj 1991 om retlig beskyttelse af edb-programmer⁽²⁾ skal medlemsstaterne give edb-programmer ophavsretlig beskyttelse som litterære værker i henhold til Bernerkonventionen (Paris-akten af 1971); i nærværende direktiv harmoniseres beskyttelsestiden for litterære værker inden for Fællesskabet; artikel 8 i direktiv 91/250/EØF bør derfor ophæves, fordi nævnte artikel kun indfører en midlertidig harmonisering af beskyttelsestiden for edb-programmer;

ved artikel 9 og 10 i direktiv .../EØF af ... om udlejnings- og udlånsrettigheder samt om visse andre ophavsretsbeslægtede rettigheder er der — i afventning af en senere harmonisering — kun fastsat en minimumsbeskyttelsestid for disse rettigheder; bestemmelserne i disse artikler bør derfor ophæves, således at beskyttelsestiden bringes på linje med den beskyttelsestid, der er fastsat i nærværende direktiv;

fotografiske værker tillægges kun en minimumsbeskyttelsestid på 25 år regnet fra værkets frembringelse, jf. Bernerkonventionen; endvidere gælder der i visse medlemsstater en ordning, hvorefter fotografier kan tillægges flere forskellige former for beskyttelse, nemlig en ophavsretlig beskyttelse for fotografier, der anses som værende kunstneriske værker i henhold til Bernerkonventionen, eller anden form for særlig beskyttelse, dersom der er tale om fotografier, der ikke anses som værende værker; disse forskellige beskyttelsesperioder bør derfor gøres til genstand for en fuldstændig harmonisering;

for at undgå forskellige beskyttelsesperioder er det nødvendigt — når der i en medlemsstat foretages en handling, der får en frist til at løbe — at fristen da anses for at løbe med virkning for hele Fællesskabet;

artikel 6a, stk. 2, i Bernerkonventionen indeholder en bestemmelse om, at ophavsmandens ideelle rettigheder opretholdes efter hans død, i det mindste indtil udløbet af beskyttelsestiden for de økonomiske rettigheder;

det er hensigtsmæssigt, at disse bestemmelser overtages i nærværende direktiv, dog med forbehold af en eventuel senere harmonisering af ideelle rettigheder;

den i nærværende direktiv fastsatte beskyttelsestid bør ligeledes gælde for litterære og kunstneriske værker, hvis hjemland i henhold til Bernerkonventionen er et tredjeland, dog således at beskyttelsestiden ikke må overstige beskyttelsestiden i værkets hjemland;

hvad angår beskyttelsestiden for beslægtede rettigheder, der tilkommer indehavere, der ikke er EF-statsborgere, men som nyder en beskyttelse i henhold til internationale aftaler, skal den i nærværende direktiv fastsatte beskyttelsestid ligeledes finde anvendelse, dog således at beskyttelsestiden ikke må overstige den beskyttelsestid, der gælder i det tredjeland, hvori rettighedshaveren er statsborger;

gennemførelsen af bestemmelser om sammenligning af beskyttelsesperioder må ikke medføre, at medlemsstaterne krænker deres internationale forpligtelser; i henhold til disse internationale forpligtelser giver medlemsstaterne værker eller statsborgere fra tredjeland en forskellig behandling, der kan medføre forstyrrelser på det indre marked; der bør derfor indføres en procedure, der giver mulighed for at afbøde på disse ulemper;

(¹) KOM(90) 584 endelig udg.

(²) EFT nr. L 122 af 17. 5. 1991, s. 42.

rettighedshavere bør på lige vilkår og inden for hele Fællesskabet kunne drage fordel af de ved dette direktiv indførte længere beskyttelsesperioder, forudsat at deres rettigheder ikke er ophørt pr. 31. december 1994 —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

1. Ophavsrettigheder til litterære og kunstneriske værker, jf. artikel 2 i Bernkonventionen, gælder for ophavsmandens levetid og 70 år efter hans død, uanset på hvilket tidspunkt værket lovligt blev gjort tilgængeligt for offentligheden.

2. Når ophavsretten tilkommer flere, som har samarbejdet ved værkets frembringelse, beregnes det i stk. 1 nævnte tidsrum med virkning fra den længstlevende ophavsmands død.

3. For anonyme eller pseudonyme værker samt værker, hvis ophavsmand er en juridisk person i henhold til medlemsstaternes lovgivning, og kollektive værker varer beskyttelsen i 70 år efter det tidspunkt, da værket lovligt blev gjort tilgængeligt for offentligheden. Hvis imidlertid det af ophavsmanden valgte pseudonym ikke efterlader nogen tvivl om hans identitet, eller hvis ophavsmanden afslører sin identitet inden for det ovennævnte tidsrum, skal den beskyttelsestid, der er fastsat i stk. 1, anvendes.

4. Anonyme eller pseudonyme værker beskyttes ikke, dersom der er rimelig grund til at antage, at ophavsmanden har været død i 70 år.

5. For værker, der udgives i bind, dele, hæfter, numre eller serier, og hvor beskyttelsestiden begynder at løbe fra det tidspunkt, hvor værket lovligt blev gjort tilgængeligt for offentligheden, begynder beskyttelsestiden at løbe særskilt for hvert enkelt element.

6. Kollektive værker samt værker, hvis ophavsmand er en juridisk person beskyttes — dersom den i stk. 3 nævnte offentliggørelse ikke har fundet sted — i 70 år efter værkets frembringelse.

Artikel 2

1. Udøvende kunstneres rettigheder varer i 50 år efter den første udgivelse af en optagelse af en fremførelse eller, dersom udgivelse ikke finder sted, efter den første udsendelse af en fremførelse. Dog udløber rettighederne 50 år efter fremførelsen, hvis udgivelse eller udsendelse ikke har fundet sted inden for dette tidsrum.

2. Fonogramfremstilleres rettigheder varer i 50 år efter den første udgivelse af et fonogram. Dog udløber rettighederne 50 år efter optagelsen, hvis fonogrammet ikke har været udgivet inden for dette tidsrum.

3. De rettigheder, der tilkommer producenter af den første optagelse af kinematografiske værker eller sekvenser af levende billeder, hvad enten de er ledsaget af lyd eller ej, udløber 50 år efter den første udgivelse. Rettighederne udløber dog 50 år efter optagelsen, hvis værket eller sekvensen af levende billeder ikke har været udgivet inden for dette tidsrum.

4. De rettigheder, der tilkommer radio- og fjernsynsforetagender, varer i 50 år efter den første udsendelse.

Artikel 3

Beskyttede fotografiske værker tillægges den i artikel 1 fastsatte beskyttelsestid.

Artikel 4

1. Når en af de i artikel 1 til 3 nævnte frister begynder at løbe i en medlemsstat, anses fristen for at løbe med virkning for hele Fællesskabet.

2. For værker, hvis hjemland i henhold til bestemmelserne i Bernkonventionen er et tredjeland, og hvis ophavsmand ikke er statsborger i en medlemsstat, udløber den i medlemsstaterne tillagte beskyttelse senest på det tidspunkt, hvors beskyttelsen i værkets hjemland udløber, dog således at den i artikel 1 fastsatte beskyttelsestid ikke kan overskrides.

3. De i artikel 2 fastsatte beskyttelsestider gælder ligeledes for rettighedshavere, der ikke er EF-statsborgere, forudsat at medlemsstaterne yder sådanne rettighedshavere beskyttelse. Den af medlemsstaterne ydede beskyttelse udløber dog senest på det tidspunkt, der er fastsat i det tredjeland, hvori rettighedshaveren er statsborger.

4. I afventning af, at der eventuelt indgås internationale aftaler om beskyttelsestid for ophavsret og beslægtede rettigheder, kan der efter den i artikel 9 fastsatte procedure træffes beslutning om:

a) ikke at anvende eller om at ændre den i stk. 2 og 3 foreskrevne regel om sammenligning af beskyttelsesperioder over for visse tredjelande for derved navnlig at undgå, at medlemsstaterne kommer i konflikt med deres internationale forpligtelser; den tillagte beskyttelsestid kan dog ikke under nogen omstændigheder overskride den i artikel 1 og 2 fastsatte beskyttelsestid

- b) at vedtage passende foranstaltninger for det tilfælde, at kun visse medlemsstater tillægger statsborgere fra tredjeland beskyttelse, dersom en sådan situation fører til konkurrenceforvridning eller betydelig fordrejning af samhandelen inden for det indre marked.

Artikel 5

De i nærværende direktiv fastsatte beskyttelsesperioder begynder den 1. januar i det år, der følger efter den begivenhed, der affødte rettigheden.

Artikel 6

1. Bestemmelserne i dette direktiv finder anvendelse på rettigheder, der ikke er ophørt den 31. december 1994. Direktivets bestemmelser medfører dog ikke, at de beskyttelsesperioder, der på indeværende tidspunkt gælder i henhold til medlemsstaternes lovgivning, afkortes.

2. De ideelle rettigheder, der tillægges en ophavsmand, opretholdes i det mindste indtil udløbet af de økonomiske rettigheder.

Artikel 7

1. Artikel 8 i direktiv 91/250/EØF ophæves.
2. Artikel 9 og 10 i direktiv .../.../EØF ophæves.

Artikel 8

1. Medlemsstaterne meddeler straks Kommissionen ethvert forslag om indførelse af nye beslægtede rettigheder med angivelse af grundene til deres indførelse samt den beskyttelsestid, der påtænkes fastsat.

2. Medlemsstaterne udskyder vedtagelsen af de i stk. 1 nævnte forslag i tre måneder regnet fra datoen for deres meddelelse. Denne frist forlænges til tolv måneder, hvis Kommissionen inden tre måneder efter førnævnte meddelelse giver underretning om, at den påtænker at foreslå et direktiv på området.

Artikel 9

Kommissionen bistås af et rådgivende udvalg, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har Kommissionens repræsentant som formand.

Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster, i givet fald ved afstemning.

Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.

Kommissionen tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse.

Artikel 10

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme bestemmelserne i artikel 1 til 7 i dette direktiv senest den 31. december 1992.

Når medlemsstaterne vedtager disse bestemmelser, henvises der deri til dette direktiv, eller de ledsages ved offentliggørelsen af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

Medlemsstaterne meddeler Kommissionen de nationale retsforskrifter, som de usteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

2. Medlemsstaterne anvender bestemmelserne i artikel 8 med virkning fra det tidspunkt, hvor dette direktiv får virkning.

Artikel 11

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Ændret forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 70/156/EØF om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om godkendelse af motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil

(92/C 92/07)

KOM(92) 120 endelig udg. — SYN 360

(Forelagt af Kommissionen i henhold til EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3, den 27. marts 1992)

I forslaget til Rådets direktiv om ændring af direktiv 70/156/EØF om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om godkendelse af motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil foretages følgende ændringer:

1) Artikel 2, stk. 4:

Der tilføjes følgende sætning:

»Godkendelser i henhold til særdirektiver, som er en del af ovennævnte nationale typegodkendelsessystemer, skal fortsat gælde efter den 31. december 1997, medmindre et af de i artikel 5, stk. 3, andet led, nævnte forhold gør sig gældende.«

2) Efter artikel 2 indsættes følgende nye artikel 3:

»Artikel 3

1. På grundlag af relevante oplysninger, som medlemsstaternes myndigheder skal tilvejebringe senest den 31. december 1994, aflægger Kommissionen beretning om, hvordan systemet fungerer og om virkningerne af fuldstændig harmonisering.

2. I den den 31. december 1995 forelægger Kommissionen Rådet et forslag om kodificering af direktiverne i bilag IV.«

3) Den nuværende artikel 3 bliver artikel 4.

Ændring til forslag til Rådets beslutning om vedtagelse af en handlingsplan for udveksling mellem medlemsstaternes forvaltninger af de nationale embedsmænd, der har til opgave at gennemføre de for virkeliggørelsen af det indre marked nødvendige EF-forskrifter

(92/C 92/08)

KOM(92) 113 endelig udg. — SYN 364

(Forelagt af Kommissionen i henhold til EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3, den 31. marts 1992)

Efter Europa-Parlamentets udtalelse afgivet på mødet den 9. marts 1992 og Det Økonomiske og Sociale Udvalgs udtalelse afgivet på mødet den 26. februar 1992 om det forslag til Rådets beslutning, der blev forelagt for Rådet af Kommissionen den 6. november 1991, om vedtagelse af en handlingsplan for udveksling mellem medlemsstaternes forvaltninger af de nationale embedsmænd, der har til opgave at gennemføre de for virkeliggørelsen af det indre marked nødvendige EF-forskrifter, og i medfør af artikel 149, stk. 3, i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab har

Kommissionen besluttet at foretage følgende ændringer i forslaget:

— (I den tyske version): udtrykket »Beschluss« ændres til udtrykket »Entscheidung« i titlen og selve teksten (rettelsen er allerede foretaget i dokumenterne KOM(91) 408 endelig udg./2 og /3)

— (I den danske version): udtrykket »afgørelse« ændres til udtrykket »beslutning« i titlen og selve teksten

-
- Der indsættes en ny betragtning mellem syvende og ottende betragtning, der affattes således:
»udvekslingsembedsmænd fortsætter med at være aflønnet af hjemmeforvaltningen og nyde godt af de hertil knyttede rettigheder;«
 - Ottende betragtning suppleres således:
... når tredjemand gør erstatningsansvar gældende over for dem i forbindelse med udførelsen af deres arbejdsopgaver, »og skal gøres bekendt med de regler for civilretligt ansvar, der vil gælde for dem i værtslandet;«
 - Tiende betragtning affattes således:
»udgifterne i forbindelse med handlingsplanen bæres ligeligt af Fællesskabet og medlemsstaterne; Fællesskabets andel opføres på Kommissionens budget;«
 - I ellefte betragtning ændres udtrykket »Kommissionen« til udtrykket »Fællesskabet«
 - I artikel 8, stk. 2, indsættes følgende:
»... , idet værtslandets officielle sprog prioriteres«
 - Artikel 11, stk. 1, affattes således:
»1. Handlingsplanen skal være flerårig, og gennemførelsen heraf begynder med regnskabsåret 1993.«
 - Begyndelsen af artikel 12 affattes således:
»Inden den 1. juli 1994 forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet, Rådet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg en rapport om ...«
 - I artikel 9 ændres udtrykket »Kommissionen« til udtrykket »Fællesskabet«.
-

III

(Oplysninger)

KOMMISSIONEN

**Forudgående anmeldelse af en fusion
(Sag IV/M.210 — Mondi/Frantschach)**

(92/C 92/09)

1. Den 7. april 1992 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽¹⁾ en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomheden Mondi Holding GmbH, der tilhører koncernen Anglo American Corporation of South Africa Limited, og »Frapag« Papiererzeugungs- und -vertriebs-Aktiengesellschaft erhverver fælles kontrol, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i nævnte forordning, med virksomheden Frantschach AG ved køb af aktier i et nyoprettet selskab, dvs. et joint venture.
2. De pågældende virksomheders erhvervsaktiviteter udgør papirmasse, papir- og emballeringssektoren.
3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt.
4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag IV/M.210 — Mondi/Frantschach, kan sendes til Kommissionen med telefax (32/2/236 43 01) eller med posten til følgende adresse:

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber
Generaldirektoratet for Konkurrence (GD IV)
Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1049 Bruxelles.

(¹) EFT nr. L 257 af 21. 9. 1990, s. 13.

INDHENTNING AF TILBUD XI/C/3/1992/01

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber ønsker at indgå kontrakter med to konsulenter om konsulentarbejde, der skal udføres mellem 15. juli 1992 og 14. april 1993, svarende til 165 mandedage. Det drejer sig om økonomer, som kan yde bistand i forbindelse med udarbejdelsen af miljøpolitiske virkemidler, særlig vedrørende fiskale og økonomiske virkemidler (incentives) på energibeskatnings- og transportområdet. Arbejdsstedet vil være i Kommissionens kontorlokaler i Bruxelles.

Nærmere oplysninger kan indhentes ved henvendelse til:

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber
Generaldirektoratet for Miljø, Nuklear Sikkerhed og Civil Beskyttelse
Attention:
Hr G. Schneider
Afdeling XI/C/3
Boulevard du Triomphe 174
B-1160 Bruxelles
(tlf. (32-2) 236 91 52 eller (32-2) 236 90 49; telefax (32-2) 236 95 59).

Tilbuddet skal være afleveret på ovenstående adresse senest den 8. maj 1992.